

JULIE FABILOUX

TRADUCTRICE ET MAQUETTISTE

139 boulevard Voltaire
75011 Paris – FRANCE
☎: +33 6 86 26 55 92

✉: contact@juliefabiooux.fr
@: www.juliefabiooux.fr/en/
Driver's licence

WORK EXPERIENCE

France – Paris

ÉDITIONS HATIER

› **Freelance. LAYOUT PERSON. (Scholar books)** Since 2009

Design and layout of Primary school books (CAP MATHS, BESCHERELLES, MATHÉ-MATOUS etc).

MOT.TIFF

(Translation &
Communication
Agency)

› **Open-ended contract. EVENT PROJECT MANAGER.** Since 2007

- Multilingual projects management, DTP expert.
- Proofreading and revising of translations in Arabic and Italian.
- Translation from IT to EN >FR of advertising campaigns, press releases, annual reports etc.
- Layout of oriental languages (Hindi, Thai, Arabic, Farsi, Turkish, Japanese, Chinese and Russian), notably for HERMÈS, LOUIS VUITTON, LES ÉDITIONS TASCHEN etc.

IDT

(Studio de
production)

› **Open-ended contract, 2 years. LAYOUT PERSON. (Academic books)** 2006/2007

For LES ÉDITIONS FOUCHER, ELLIPSES and LES PRESSES SCIENCES PO':

- Layout
- Copy-editing
- Print supervising.

GROUPE EXPRESSIONS

› **Freelance, 1 year, SUB-EDITOR. (Special interest magazines)** 2005/2006

For the PLANCHEMAG, PHARMA and SANTÉ magazines.

MANUELLA ÉDITIONS

› **Freelance, TRANSLATOR & EDITORIAL ASSISTANT.** Since 2005

- EN > FR translation of a book by Hans Ulrich Obrist's: *Conversations*.
- Reading manuscripts.
- Proofreading galley proofs in FR/EN/IT.
- Copy-editing.

ÉDITIONS SOLAR-BELFOND

› **Fixed-term contract, 6 months, EDITORIAL ASSISTANT. (Coffee table books)** 2005

- Editorial follow-up.
- Iconographic research.
- Writing blurbs.

TÉO ÉDITIONS

› **Freelance, 1 year, EDITORIAL ASSISTANT. (Practical books)** 2004/2005

- Organising and keeping schedules and making appointments, controlling costs.
- Liaising with outside contributors (printers, translators, graphic artists).

ÉD. ROMILLAT	› Training period, 3 months. SUB-EDITOR & LAYOUT PERSON.	2000
ÉD. PHÉBUS	› Training period, 3 months in the production department..	1999

Lebanon — Beirut

SAMIR EDITOR	› Fixed-term contract, 2 years. EDITORIAL ASSISTANT. (School books) <ul style="list-style-type: none"> • “Sésame” collection set up. • Proofreading. • External stakeholders’ coordination. • Copy-editing. 	2002/2004
---------------------	---	-----------

Italy — Rome

SLOW FOOD (NGO)	› Freelance. TRANSLATOR IT > FR. (Almanacs)	Since 2008
MAESTRI DEL GUSTO	› Freelance. TRANSLATOR IT > FR. (Guides)	Since 2008
TRECCANI	› Training period, 3 months. SUB-EDITOR.	2001
AMBASSADY OF FRANCE VATICAN	› Training period, 3 months. TRANSLATOR IT > FR. Translations for events organized by the cultural center.	2002
GREMESE EDITORE	› Training period, 3 months. Revising translations of books on cinema (Stanley Kubrick, Sophia Loren and Nanni Moretti).	2001

EDUCATION

D.E.S.S. Université d’Angers	› One-year post-graduate diploma in publishing.	2002-2003
PARIS X-Nanterre	› Graduated with a Diploma of Arts. Option: Publishing. Honors.	

COMPUTOR PROGRAMS & SOFTWARE

Environment	Mac OS (Snow Leopard and Lion), PC
Office automation application	Office 2011, Acrobat pro, ProLexis, TAO: Wordfast Speech recognition: Dragon Dictate 2.5.1
Graphics	InDesign, Illustrator, Photoshop, Quark XPress, FrameMaker

LANGUAGES

English	One year language training in Dublin - IRELAND.
Italian	Bilingual. part-time lecturer at the Marne-La-Vallée University (2005).
Arabic	5 years of learning.